

# دعای کمیل

ترجمه شهید دکتر مصطفی چمران



دفتر نشر فرهنگ اسلامی

## پیش‌گفتار

شهید دکتر مصطفی چمران که پس از اتمام دوره مهندسی برق از دانشکده فنی دانشگاه تهران، در سال ۱۳۳۶ با استفاده از بورس تحصیلی فارغ‌التحصیلان ممتاز، عازم امریکا شد، از همان آغاز و همگام با ادامه تحصیل به مبارزات سیاسی و فعالیت‌های مذهبی پرداخت که از آن جمله می‌توان به شرکت منظم و سخنرانی‌های مرتب وی در جلسات انجمن اسلامی دانشجویان در امریکا اشاره کرد.

یکی از کارهای هفتگی انجمن تشکیل جلسات دعای کمیل بود. دعایی که: «از قلب و روح علی علیه‌السلام برخاسته و علی(ع) آن را به دوست خود کمیل تعلیم داده است.» از آن جا که عموم دانشجویان ایرانی به زبان عبری تسلط نداشتند و به معانی بلند دعای کمیل چنان که شایسته بود، دست نمی‌یافتند، شهید چمران مصمم شد تا دعای کمیل را به فارسی برگرداند، اگرچه می‌دانست ترجمه معانی بلند و عرفانی کلام امیرالمؤمنین علی(ع) آن‌گونه که شاید و باید ممکن نیست، ولی تمامی سعی و تلاش خود

را برای ترجمه‌ای هرچه بهتر و گویاتر مبذول داشت و برای این کار از برادر بزرگش، دکتر عباس چمران که او هم یکسال پیش از شهید چمران با استفاده از بورس تحصیلی به امریکا رفته بود، کمک گرفت و ترجمه دعا را از سرِ خضوع به نام برادرش دکتر عباس چمران منتشر کرد.

شهید چمران، مقدمه‌ای کوتاه و گویا و با خطی نزیبا بر ترجمه دعاى كمیل نگاشت و آن را بارها همراه ترجمه تايپ شده دعا به شكلها و شیوه‌های مختلف تکثیر و در مجامع و محافل مذهبی توزیع کرد.

این ترجمه سه بار در ایران نیز چاپ و منتشر شد و این بار همراه با متن دعاى كمیل و مقدمه شهید چمران به ارادتمندان حضرت مولی‌الموحدین علی بن ابی طالب (ع) تقدیم می‌گردد.

خداوند بزرگ بر علو درجات سردار پر افتخار اسلام، شهید دکتر مصطفی چمران بیفزاید و روح بزرگ دکتر عباس چمران را قرین رحمت فرماید و هر دو را از برکات این اثر ارزشمند بهره‌مند نماید.

مهدی چمران

۱۳۸۲/۱/۱۲